ترجمة مجموعة الروح

أدابا و
طعام الحياة

ترجمة

ر. و. روجرز

سياتل PublishingOnline



الناشر:
PublishingOnline
192nd St., Ste. 300 1200
Seattle, WA 98148 www.publishingonline.com

PublishingOnline رقم الإيداع

الدولي: 1-4011-0044-9

أدابا و

طعام الحياة

*[*من "التشابهات المسمارية مع العهد القديم" بقلم ر.و. روجرز، *1912].*

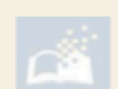
[ملخص: أدابا، أو ربما أدامو، ابن إيا، تلقى من والده، الإله إيا، الحكمة، ولكن ليس الحياة الأبدية. كان كائنًا شبه إلهي وكان الرجل الحكيم والكاهن في معبد إيا في إريدو، الذي قدمه مع طقوس الخبز والماء. في ممارسة هذا الواجب، واصل الصيد في الخليج الفارسي. عندما كان أدابا يصطاد في يوم من الأيام في بحر سلس، ارتفعت الرياح الجنوبية فجأة وقلبت قاربه، بحيث ألقي في البحر. غاضبًا من الحادث، كسر أجنحة الريح الجنوبية حتى لا تتمكن من نفخ برودة البحر على الأرض الساخنة لمدة سبعة أيام. يدعو أنو أدابا إلى تحمل المسؤولية عن هذا الفعل السيئ، ويحذره والده إيا مما قد يحدث له. يخبره كيف يخدع تموز وجيشزيدا، اللذين سيلتقيان به عند بوابة السماء. يحذره إيا من تناول الطعام أو الشراب في السماء، حيث يخشى إيا أن يتم وضع طعام وشراب الموت أمام أدابا. ومع ذلك، يتم وضع الطعام والشراب للحياة الأبدية أمامه بدلا من ذلك، والحذر المفرط لأدابا يحرمه من الخلود. عليه أن يعود إلى الأرض بدلاً من ذلك.]



اللوح رقم 1

كان يمتلك الذكاء . . . ،
أمره مثل أمر آنو ...
أعطاه (إيا) أذنًا واسعة للكشف عن مصير الأرض، منحه الحكمة، لكنه لم يمنحه الحياة الأبدية.
في تلك الأيام، في تلك السنوات، خلقه حكيم إريدو، إيا كرئيس بين البشر،
رجل حكيم لا ينبغي أن يعارض أحد أمره،
كان الحكيم، والأكثر حكمة بين الأنوناكي، بلا لوم، بأيدي نظيفة، ممسوح، محافظ على الفرائض الإلهية،
مع الخبازين صنع الخبز
مع خبازين أريدو، صنع الخبز،
كان يحضر الطعام والماء لإريدو يوميًا، وبيديه النظيفتين كان يعد المائدة،
وبدونه لم تكن الطاولة نظيفة.
السفينة التي كان يقودها، وكان يمارس صيد السمك والصيد في إريدو. ثم أدابا من إريدو
بينما إيا، ... في الغرفة، على السرير. كان يحضر إغلاق أريدو يوميا.
على السد النقي، سد القمر الجديد) صعد على متن السفينة،
هبت الريح وابحرت سفينته، وبالمجداف، وجه سفينته على البحر الواسع...

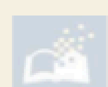




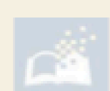
اللوح رقم 2

....
عندما وجهتني الرياح الجنوبية
إلى منزل سيدي، قلت،
يا ريح الجنوب، في الطريق
سأحطم كل ما في جناحك." وعندما تفوه بذلك، انكسر جناح الريح الجنوبية، سبعة
أيام لم تهب ريح الجنوب على الأرض. أنو
استدعى رسوله إيلابرات:
لماذا لم تهب الرياح الجنوبية على الأرض لسبعة أيام؟ أجابه رسوله إيلابرات: "يا سيدي،
أدابا، ابن إيا، كسر جناح الريح الجنوبية".
عندما سمعت آنو هذه الكلمات
صرخ، ساعدني!" اعتلى عرشه، "دع أحدهم يحضره"
وبالمثل إيا، الذي يعرف السماء. لقد أيقظه
... جعله يرتدي. ثوب حداد، ونصحه
قائلًا: " أدابا، أمام وجه آنو الملك أنت ذاهب
... الى السماء،
عندما تصعد، وعندما تقترب من باب آنو، عند باب آنو، يقف تموز وجيشزيدا،
"سيرونك، سيسألونك؛" سيدي، "
من أجل من تظهر يا أدابا؟ لأجل من
ترتدي ثوب حداد؟" "في بلدنا إلهان





اختفيا، لذلك
أأنا كذلك". "من هما الإلهان اللذان اختفيا
من الأرض؟" "تموز وجيشزيدا". سينظرون إلى بعضهم البعض و
سيذهلون. بكلام جيد
سيتحدثون إلى آنو. وجه آنو الجيد سيظهرون لك. عندما تقف أمام طعام موت
آنو، الذي سيعرضون عليك،
لا تأكل. ماء الموت سيعرضون عليك، لا تشرب. الملابس التي
سيضعونها أمامك،
إرتديها، الزيت سيعرض أمامك، امسح نفسك. النصيحة التي أعطيتك إياها، لا
تنسها. الكلمات التي قلتها، تمسك بها". جاء رسول
آنو: "أدابا قد كسر
جناح الريح الجنوبية. أحضره أمامي."
جعله يسلك الطريق إلى السماء، وصعد إلى السماء. عندما جاء إلى السماء، عندما اقترب من باب
آنو، عند باب آنو، يقف تموز وجيشزيدا.
عندما رأو، أدابا، صرخا: " ساعدني يا سيدي، لمن تظهر هكذا؟ أدابا،
لمن ترتدي ثوب حداد؟"
في البلاد اختفى إلهان؛ لذلك أنا مرتدي ثياب الحداد". "من هما الإلهان اللذان
قد اختفيا من الأرض؟"



"تموز وجيشزيدا". نظرا إلى بعضهم البعض واندهشا. عندما كان أدابا أمام آنو، الملك، اقترب منه، و راه آنو، صرخ:
" تعال هنا، أدابا. لماذا كسرت أجنحة الريح الجنوبية؟ "أجاب أدابا آنو: " يا سيدي، لأن بيت سيدي في وسط البحر،
كنت أصطاد السمك. كان البحر مثل المرآة، وهبت رياح الجنوب،
وانقلب قاربي.
إلى منزل سيدي كنت أقود. في غضب قلبي، أخذت حذري". تموز وجيشزيدا
أجابا ... "أنت." إلى آنو
يحدثا. هدأ نفسه، كان قلبه. . . "لماذا كشف إيا عن للبشرية غير النقية
قلب السماء والأرض؟ قلب
... خلق في داخله، وجعل له اسما؟ ماذا باستطاعتنا أن نفعل به؟ طعام الحياة
أحضروا له، هذا هو الإنسان، كل".طعام الحياة
أحضروا له، لكنه لم يأكل. أحضروا له ماء الحياة، لكنه لم يشرب.
جلبوا له الملابس. كان يرتدي ملابسه. جلبوا له الزيت. لقد مسح نفسه.
نظر إليه آنو؛ وتساءل عنه.
" تعال، أدابا، لماذا لم تأكل ولم تشرب؟ الآن لا تحيا." ... يا إنسان ...إيا، مولاي
قال: "لا تأكل، لا تشرب".
خذوه وأعيدوه إلى أرضه.
...نظرت إليه.



اللوح رقم 3

"عندما سمعت ذلك
في غضب قلبه أرسل رسوله.
الذي يعرف قلب الآلهة العظماء
....
إلى الملك إيا يأتي،
بالنسبة له، تسبب في تحمل الكلمات.
... له، للملك إيا. لقد أرسل رسولًا
بأذن عريضة، ومعرفة قلب الآلهة العظيمة،
... من السماء تكون ثابتة.
ثوباً متسخاً ألبسه ثوب الحداد ألبسه كلمةً تكلم بها له.
"أدابا، أمام الملك آنو ستذهب لا تفشل في الأمر، حافظ على كلمتي
عندما تصعد إلى السماء، وتقترب من باب آنو، يقف تموز وجيشزيدا عند باب آنو.

